



**Beschluss  
der Landesregierung**

**Deliberazione  
della Giunta Provinciale**

Nr. 1798  
Sitzung vom 03/12/2012  
Seduta del

**Betreff:**

L.G. Nr. 11/10 - Aufholmaßnahmen

**Oggetto:**

L.P. n. 11/10 - interventi di recupero

Vorschlag vorbereitet von  
Abteilung / Amt Nr.

Proposta elaborata dalla  
Ripartizione / Ufficio n.

Artikel 12, Absatz 3 des Landesgesetzes vom 24. September 2010, Nr. 11 betreffend die Oberstufe des Bildungssystems des Landes sieht vor, dass die Landesregierung die Voraussetzungen für pädagogisch-didaktische Maßnahmen, die für das Nachholen von Lernrückständen und die Steigerung des Lernerfolgs als notwendig erachtet werden, sowie die Modalitäten für deren Durchführung festlegt.

Nach langen und intensiven Vorbereitungsarbeiten, in welche die Schulen des Landes eng mit eingebunden wurden, wurde die diesem Beschluss als Anlage beigefügte Regelung der pädagogisch didaktischen Maßnahmen, die für das Aufholen von Lernrückständen und die Steigerung des Lernerfolgs als notwendig erachtet werden, dem Landesschulrat zur Begutachtung übermittelt.

Der Landesschulrat hat am 1. Oktober 2012 ein positives Gutachten abgegeben. Die vom Landesschulrat formulierten Abänderungsvorschläge wurden zum Teil in die diesem Beschluss beigefügte Regelung übernommen.

Nach Anhören der Berichterstatter, deren Ausführungen geteilt werden, fasst die Landesregierung mit gesetzmäßig zum Ausdruck gebrachter Stimmeneinhelligkeit folgenden

**Beschluss:**

1. Die diesem Beschluss als integrierender Bestandteil angefügte Regelung „Pädagogisch didaktische Maßnahmen, die für das Aufholen von Lernrückständen und die Steigerung des Lernerfolgs als notwendig erachtet werden – Festlegung der Voraussetzungen und der Modalitäten für deren Durchführung“ ist genehmigt.

2. Dieser Beschluss wird samt Anlage im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

**DER LANDESHAUPTMANN**

**DER GENERALEKRETÄR DER  
LANDESREGIERUNG**

L'articolo 12, comma 3, della Legge provinciale del 24 settembre 2010, n. 11, concernente il secondo ciclo d'istruzione e di formazione della Provincia autonoma di Bolzano che prevede spetta alla Giunta provinciale definire i presupposti per interventi educativi e didattici ritenuti necessari al recupero e allo sviluppo degli apprendimenti nonché le modalità del loro svolgimento.

Dopo una lunga e intensiva fase di preparazione, nella quale erano coinvolte anche le istituzioni scolastiche della Provincia autonoma, la disciplina concernente i presupposti per interventi educativi e didattici ritenuti necessari al recupero e allo sviluppo degli apprendimenti nonché le modalità del loro svolgimento è stata trasmessa al Consiglio scolastico provinciale ai fini dell'espressione del previsto parere.

In data 1 ottobre 2012 il Consiglio scolastico provinciale ha espresso parere favorevole. Gli emendamenti proposti dal Consiglio scolastico provinciale sono stati, in parte, inseriti nella disciplina allegata alla presente deliberazione.

Tutto ciò premesso e sentiti i relatori, le cui osservazioni vengono condivise, la Giunta provinciale, ad unanimità di voti legalmente espressi

**delibera:**

1. È approvata la regolamentazione "Interventi educativi e didattici ritenuti necessari al recupero e allo sviluppo degli apprendimenti – Definizione dei presupposti e delle modalità di svolgimento", allegata quale parte integrante alla presente delibera

2. La presente delibera ed il suo allegato vengono pubblicati nel Bollettino ufficiale della Regione.

**IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA**

**IL SEGRETARIO GENERALE DELLA  
GIUNTA PROVINCIALE**

**Pädagogisch didaktische Maßnahmen, die für das Aufholen von Lernrückständen und die Steigerung des Lernerfolgs als notwendig erachtet werden**

**Interventi educativi e didattici ritenuti necessari al recupero e allo sviluppo degli apprendimenti**

**Festlegung der Voraussetzungen und der Modalitäten für deren Durchführung**

**Definizione dei presupposti e delle modalità di svolgimento**

### **Artikel 1**

#### **Gegenstand**

1. Die vorliegende Regelung legt in Durchführung des Artikels 12 des Landesgesetzes vom 24. September 2010, Nr. 11 betreffend die Oberstufe des Bildungssystems des Landes Südtirol, die Voraussetzungen für pädagogisch didaktische Maßnahmen, die für das Aufholen von Lernrückständen und die Steigerung des Lernerfolgs als notwendig erachtet werden, sowie die Modalitäten für deren Durchführung fest. Die vorliegende Regelung ersetzt die auf staatlicher Ebene vorgesehene Regelung zu den Aufholmaßnahmen.

### **Articolo 1**

#### **Oggetto**

1. La presente regolamentazione, in attuazione dell'articolo 12 della Legge provinciale 24 settembre 2010 n. 11, relativa al secondo ciclo di istruzione e formazione della Provincia autonoma di Bolzano, definisce i presupposti per gli interventi educativi e didattici ritenuti necessari al recupero e allo sviluppo degli apprendimenti e le loro modalità di svolgimento. La presente regolamentazione sostituisce la disciplina nazionale in materia di recupero dei debiti scolastici.

### **Artikel 2**

#### **Die pädagogisch didaktischen Förder- und Aufholmaßnahmen**

#### **Zielsetzung**

#### **Modalitäten der Durchführung**

#### **Aufgaben der Schule**

#### **Überprüfungen**

1. Die Feststellung der von den Schülerinnen und Schülern erworbenen Kompetenzen, Fertigkeiten und Kenntnisse, und die Feststellung allfälliger Lernrückstände verfolgen die nachstehenden Ziele:

- a) Förderung der Selbsteinschätzung;
- b) Verbesserung der Bildungs- und Kompetenzniveaus;

### **Articolo 2**

#### **Gli interventi educativi e didattici di sostegno e di recupero**

#### **Finalità**

#### **Modalità di svolgimento**

#### **Compiti dell'istituzione scolastica**

#### **Verifiche**

1. L'accertamento delle competenze, delle abilità e delle conoscenze acquisite da parte delle studentesse e degli studenti e di eventuali carenze persegue le seguenti finalità:

- a) valorizzazione dell'autovalutazione;
- b) miglioramento dei livelli formativi e di competenza;

c) Stärkung der Eigenverantwortung der Schülerinnen und Schüler für die vorgegebenen Bildungsziele;

d) Aufrechterhaltung der Qualität des Bildungsweges, der sich an den Bildungszielen des jeweiligen Jahres orientiert.

2. Die Vorbeugung, die Verminderung und das Aufholen von Lernrückständen sind Ziele der ordentlichen Unterrichtstätigkeit, die von den Schulen im Rahmen der verpflichtenden Unterrichtszeit der Schülerinnen und Schüler durchgeführt werden, indem alle didaktischen und organisatorischen Modelle in Ausübung der Autonomie ausgeschöpft werden. Die pädagogisch didaktischen Förder- und Aufholmaßnahmen haben die spezifische Funktion, die Entstehung von Lernrückständen und von schulischem Misserfolg zu vermeiden und die festgestellten Lernrückstände zu vermindern bzw. aufzuholen.

3. Die pädagogisch didaktischen Förder- und Aufholmaßnahmen sind regulärer und permanenter Teil des jährlich beschlossenen Tätigkeitsplans und werden auf der Homepage der Schule veröffentlicht und mit anderen geeigneten Instrumenten bekannt gemacht. Sie werden von den Schulen während des gesamten Schuljahres, vorwiegend in der verpflichtenden Unterrichtszeit der Schülerinnen und Schüler, bei Notwendigkeit aber auch außerhalb dieser Unterrichtszeit sowie nach Unterrichtsende durchgeführt, und müssen so gestaltbar sein, dass sie auf die effektiven Bedürfnisse der betroffenen Schülerinnen und Schüler ausgerichtet sind und die Zielsetzungen laut Absatz 2 verfolgt werden können.

4. Nähere Modalitäten für die Durchführung der pädagogisch didaktischen Förder- und Aufholmaßnahmen werden von den Schulen festgelegt. Dabei obliegt dem Schulrat die Definition des organisatorischen Rahmens, während das Lehrerkollegium die didaktisch methodischen Kriterien festlegt.

c) miglioramento del senso di responsabilità delle studentesse e degli studenti rispetto ai traguardi prefissati;

d) garanzia della qualità del percorso formativo in coerenza con gli obiettivi specifici previsti per ciascun anno dell'indirizzo seguito.

2. La prevenzione, la riduzione e il recupero delle carenze formative sono obiettivi della normale attività didattica, che è svolta dalle istituzioni scolastiche nell'ambito dell'orario obbligatorio di lezione degli studenti e delle studentesse, adottando tutti i modelli didattici e organizzativi suggeriti dall'esercizio dell'autonomia. Gli interventi educativi e didattici di sostegno e di recupero hanno lo scopo specifico sia di prevenire l'insorgere di debiti formativi e l'insuccesso scolastico sia di ridurre o colmare le carenze formative evidenziate.

3. Gli interventi educativi e didattici di sostegno e di recupero rientrano tra le attività ordinarie e permanenti previste dal piano annuale dell'offerta formativa e sono pubblicati sul sito web ufficiale delle istituzioni scolastiche nonché resi noti con strumenti idonei. Essi sono realizzati in qualsiasi momento durante l'intero anno scolastico, prevalentemente nell'orario obbligatorio di lezione degli studenti e delle studentesse. Se necessario, si svolgono anche al di fuori di tale orario durante l'anno scolastico e dopo il termine delle lezioni, e devono essere commisurabili agli effettivi fabbisogni delle studentesse e degli studenti interessati, in modo da garantire il perseguimento degli obiettivi di cui al comma 2.

4. Ulteriori modalità di effettuazione degli interventi educativi e didattici di sostegno e di recupero sono stabilite dalle istituzioni scolastiche. Al Consiglio d'Istituto spetta la determinazione dei principi organizzativi, mentre il Collegio docenti definisce i criteri didattico-metodologici.

5. Unter Berücksichtigung der didaktischen Verantwortung des Klassenrats ist es Aufgabe der Lehrpersonen der betroffenen Fächer, bei Auftreten von Lernrückständen die betroffenen Schülerinnen und Schüler zu beraten, welche der im Schulprogramm vorgesehenen pädagogisch didaktischen Förder- und Aufholmaßnahmen sie in Anspruch nehmen sollen. Der Klassenrat zeigt dem Schuldirektor oder der Schuldirektorin die Notwendigkeit weiterer pädagogisch didaktischer Förder- und Aufholmaßnahmen auf. Die Eltern oder Erziehungsberechtigten der betroffenen Schülerinnen und Schüler werden mittels von der Schule gewählter Modalitäten umgehend über die empfohlenen Maßnahmen informiert. Die Schülerinnen und Schüler nehmen die pädagogisch didaktischen Förder- und Aufholmaßnahmen unter Beachtung dessen in Anspruch, was in Artikel 3, Absatz 12 des Beschlusses der Landesregierung vom 21. Juli 2003, Nr. 2523, betreffend die Schülerinnen- und Schülercharta vorgesehen ist.

6. Vorbehaltlich der Regelung laut Artikel 5 bewerten die Lehrpersonen anhand des allgemeinen Lernfortschritts der Schülerinnen und Schüler, ob und inwieweit dieselben die Lernrückstände verringern oder aufholen konnten, und berücksichtigen dies in besonderer Weise beim Notenvorschlag am Ende eines Bewertungsabschnittes oder am Ende des Schuljahres.

### **Artikel 3**

#### **Maßnahmen am Ende eines Bewertungsabschnitts**

1. Bei der Bewertungskonferenz am Ende eines Bewertungsabschnitts schlägt der Klassenrat für Schülerinnen und Schüler mit negativer Bewertung in einem oder mehreren Fächern die weiteren notwendigen pädagogisch didaktischen Förder- und

5. Nel rispetto della responsabilità didattica che permane al Consiglio di classe, spetta alle ed ai docenti della materia interessata, che accertino la presenza di eventuali carenze nella preparazione delle studentesse e degli studenti, consigliare alle stesse/agli stessi, quali interventi educativi e didattici di sostegno e di recupero affrontare, fra quelli previsti dal piano dell'offerta formativa. Il Consiglio di classe indica alla dirigente scolastica o al dirigente scolastico l'eventuale fabbisogno di ulteriori interventi educativi e didattici di sostegno e di recupero. I genitori o chi ne fa le veci sono tempestivamente informati degli interventi consigliati con modalità scelte dalla scuola. Le studentesse e gli studenti fruiscono dell'offerta degli interventi educativi e didattici di sostegno e di recupero nel rispetto di quanto previsto all'articolo 3, comma 12 della deliberazione della Giunta provinciale dd. 21 luglio 2003, n. 2523, avente per oggetto lo statuto dello studente e della studentessa.

6. Salvo quanto previsto all'articolo 5, i docenti effettuano la valutazione sull'avvenuto recupero delle carenze formative da parte delle studentesse e degli studenti sulla scorta della valutazione dei progressi generali da loro dimostrati e ne tengono particolarmente conto per la proposta di voto in sede di scrutinio al termine di un periodo di valutazione o al termine dell'anno scolastico.

### **Articolo 3**

#### **Interventi al termine di un periodo di valutazione intermedia**

1. In sede di scrutinio, al termine di un periodo di valutazione intermedia, il Consiglio di classe propone i necessari ulteriori interventi educativi e didattici di sostegno e di recupero a studentesse e studenti che abbiano riportato voti negativi in una o più materie. I genitori o

Aufholmaßnahmen vor. Diese werden den Eltern oder Erziehungsberechtigten mittels von der Schule gewählter Modalitäten umgehend mitgeteilt.

#### **Artikel 4**

##### **Maßnahmen nach der Schlussbewertung**

##### **Aufgaben der Familien**

1. Der Klassenrat weist jenen Schülerinnen und Schülern, bei welchen bei der Schlussbewertung Lernrückstände festgestellt werden, die das erfolgreiche Absolvieren der nächst höheren Klasse oder der staatlichen Abschlussprüfung der Oberschule nicht in Frage stellen, eine positive Bewertung in allen Fächern zu und beschließt deren Versetzung oder die Zulassung zur staatlichen Abschlussprüfung. Dieser Grundsatz gilt insbesondere innerhalb eines Bienniums.

2. Für Schülerinnen und Schüler, die bei der Schlussbewertung in einem oder in mehreren Fächern ungenügende Bewertungen aufweisen, die ein erfolgreiches Absolvieren der nächst höheren Klasse in Frage stellen, setzt der Klassenrat die Formulierung des Gesamturteils aus, falls er der Ansicht ist, dass die Lernrückstände zwar keine Versetzung zulassen, durch die Inanspruchnahme der von der Schule empfohlenen Maßnahmen und/oder durch entsprechendes Selbststudium innerhalb des Schuljahres jedoch aufgeholt werden können.

3. Die Schulen benachrichtigen die Eltern oder Erziehungsberechtigten der in Absatz 2 genannten Schülerinnen und Schüler über die Entscheidungen der Klassenräte hinsichtlich des Aufschiebs der Schlussbewertung und der empfohlenen Aufholmaßnahmen. Den Eltern oder Erziehungsberechtigten der in Absatz 2 genannten Schülerinnen und Schüler wird zudem die Bewertung in allen Fächern mitgeteilt. Die Eltern oder

che ne fa le veci ne sono tempestivamente informati attraverso modalità definite dagli istituti scolastici.

#### **Articolo 4**

##### **Interventi al termine delle lezioni**

##### **Compiti delle famiglie**

1. Il Consiglio di classe attribuisce voto positivo in ciascuna disciplina e conseguentemente delibera la promozione o l'ammissione all'esame di Stato di quelle studentesse e quegli studenti, per le/i quali si siano riscontrate, in sede di scrutinio al termine delle lezioni, carenze che non compromettano, nel loro insieme, la proficua prosecuzione degli studi ovvero il superamento dell'esame di Stato. Questo principio vaie, in particolar modo, all'interno di ciascun biennio.

2. Per le studentesse e gli studenti che in sede di scrutinio finale presentino, in una o più discipline, valutazioni insufficienti tali da compromettere la proficua prosecuzione degli studi nella classe successiva, il Consiglio di classe sospende il giudizio, qualora ritenga che le carenze riscontrate non consentano la promozione, ma possano comunque essere recuperate entro l'anno scolastico con la frequenza degli interventi proposti dall'istituzione scolastica e/o grazie allo studio personale.

3. Le istituzioni scolastiche informano i genitori delle studentesse e degli studenti di cui al comma 2, o chi ne fa le veci, delle decisioni assunte dai Consigli di classe in merito alla sospensione del giudizio finale e alle iniziative di recupero consigliate. Ai genitori o a chi ne fa le veci delle studentesse e degli studenti di cui al comma 2 è comunicata inoltre la valutazione in tutte le materie. I genitori o chi ne fa le veci devono comunicare alla scuola, entro un

Erziehungsberechtigten sind verpflichtet, der Schule innerhalb eines von dieser festgelegten Termins mitzuteilen, welche der empfohlenen Aufholmaßnahmen die betroffenen Schülerinnen und Schüler in Anspruch nehmen. Für die Schülerinnen und Schüler bleibt jedenfalls die Verpflichtung bestehen, sich den im nächsten Artikel geregelten Überprüfungen zu stellen.

#### **Artikel 5**

##### **Aufholüberprüfungen**

##### **Schlussbewertung**

1. Die Überprüfung über die aufgeholt Lernrückstände und die Schlussbewertung werden innerhalb 31. August abgeschlossen.
2. Die Modalitäten für die Durchführung der Aufholüberprüfungen werden von den Schulen festgelegt; dabei obliegt dem Schulrat die Definition des organisatorischen Rahmens, während das Lehrerkollegium die didaktisch methodischen Kriterien festlegt.
3. Nach Abschluss der Aufholüberprüfungen nimmt der Klassenrat die Schlussbewertung vor. Dafür muss er die von den Schülerinnen und Schülern während der gesamten Aufholmaßnahmen aufgezeigten Leistungen und Kompetenzen gleichermaßen berücksichtigen wie die bei der Aufholüberprüfung erzielten Ergebnisse.
4. Die Zuständigkeit für die Bewertung der Ergebnisse und für die Überprüfung des Aufholens der Lernrückstände steht dem Klassenrat in derselben Zusammensetzung wie in der Bewertungskonferenz am Ende der Unterrichtstätigkeit zu.

#### **Artikel 6**

##### **Dienstrecht**

##### **Finanzmittel**

termine fissato dalla stessa, di quali iniziative di recupero si avvalgono tra quelle consigliate alle studentesse e agli studenti. Resta comunque fermo l'obbligo per le studentesse e per gli studenti di sottoporsi alle verifiche di cui al successivo articolo.

#### **Articolo 5**

##### **Verifiche del recupero delle carenze**

##### **Scrutinio finale**

1. Le verifiche del recupero delle carenze e lo scrutinio finale si concludono entro il 31 agosto.
2. Le modalità di effettuazione delle verifiche del recupero sono stabilite dagli istituti scolastici; spetta al Consiglio d'istituto la determinazione dei principi organizzativi, mentre compete al Collegio docenti la definizione dei criteri didattico-metodologici.
3. A conclusione delle verifiche del recupero delle carenze, il Consiglio di classe procede alla valutazione finale, per esprimere la quale deve tenere parimenti conto dei risultati conseguiti dalle studentesse e dagli studenti in sede di accertamento finale e nelle varie fasi dell'intero percorso dell'attività di recupero.
4. La competenza alla verifica degli esiti nonché alla integrazione dello scrutinio finale appartiene al Consiglio di classe nella medesima composizione di quello che ha proceduto alle operazioni di scrutinio finale.

#### **Articolo 6**

##### **Trattamento giuridico economico**

##### **Mezzi finanziari**

1. Die Lehrpersonen führen die pädagogisch didaktischen Förder- und Aufholmaßnahmen im Rahmen ihres Unterrichtsstundenplans oder in Form von Überstunden durch. Es gelten die einschlägigen Landeskollektivverträge.

2. Für die Durchführung der didaktisch pädagogischen Förder- und Aufholmaßnahmen stellt die Landesregierung ein zweckgebundenes Kontingent an Überstunden zur Verfügung.

3. Das in Absatz 2 genannte Kontingent wird aufgrund der Anzahl an Schülerinnen und Schülern, welche die Oberschulen besuchen, zwischen den Schulämtern aufgeteilt. Die Aufteilung auf die einzelnen Schulen erfolgt nach schulamtsinternen Kriterien.

4. Für die Förder- und Aufholmaßnahmen werden vorrangig Lehrpersonen der eigenen Schule eingesetzt.

1. I/Le docenti effettuano gli interventi educativi e didattici di sostegno e di recupero all'interno del loro orario di insegnamento ovvero in ore straordinarie. Al riguardo si applicano le relative disposizioni dei contratti collettivi provinciali in vigore.

2. Per l'effettuazione degli interventi educativi e didattici di sostegno e recupero la Giunta provinciale mette a disposizione un contingente vincolato di ore straordinarie.

3. Il contingente indicato al 2° comma viene ripartito, tra le Intendenze scolastiche, sulla base del numero delle studentesse e degli studenti frequentanti gli istituti scolastici superiori. L'assegnazione ai singoli istituti scolastici avviene sulla base di criteri definiti a livello di singola Intendenze scolastica.

4. Nelle attività di sostegno e recupero sono impiegati prioritariamente docenti dell'Istituto scolastico.

#### **Artikel 7 Gültigkeit**

1. Die vorliegende Regelung gilt, für sämtliche Klassen, ab dem Schuljahr 2012/2013.

#### **Articolo 7 Validità**

1. La presente regolamentazione entrerà in vigore, per tutte le classi, a partire dall'anno scolastico 2012/2013.